



**Wärmuth bietet mehr!**

**18** *Jahre*

**Waldschnecken**



*in Villach*

S 10.-

**PROGRAMM 1973**



**Wann mode dann scha·mo**



IHR HAUS DER MODE IN KÄRNTEN  
**Scharschön**  
 VILLACH & Moser  
 KLAGENFURT

LEISCHNER CRI

**Lei.. Lei..**  
 1973 im  
 Kongreßhaus  
 Beginn 20 Uhr

Die Villacher Faschingsgilde  
 begrüßt ihre verehrten Gäste  
 herzlich und bittet, die Plätze bis  
 19.45 Uhr einzunehmen

- |                   |   |                  |
|-------------------|---|------------------|
| <b>17. Jänner</b> | Familiensitzung<br>(geschlossene Veranstaltung) | <b>9. Feber</b>  |
| <b>19. Jänner</b> | Festpremiere                                    | <b>13. Feber</b> |
| <b>23. Jänner</b> |   | <b>15. Feber</b> |
| <b>26. Jänner</b> |   | <b>16. Feber</b> |
| <b>30. Jänner</b> |   | <b>20. Feber</b> |
| <b>2. Feber</b>   |   | <b>23. Feber</b> |
| <b>6. Feber</b>   |   |                  |

Kartenvorverkauf: Kinderfachgeschäft Sagmeister, 8.-Mai-Platz  
 KINDER-FASCHINGSBALL Sonntag, 18. Feber, 15 Uhr, Kongreßhaus  
 FASCHING IN GANZ VILLACH Samstag, 3. März, vormittag Narrenzirkus,  
 um 13 Uhr großer Narrenumzug, anschließend  
 „Fasching in ganz Villach“

Übertragung  
 im Österreichischen  
**RUNDFUNK**  
 Faschingssonntag  
 4. März 1973  
 17.00 Uhr Regional



Übertragung in Farbe  
 im Österreichischen  
**FERNSEHEN**  
 Faschingsdienstag  
 6. März 1973  
 FS 1 Abendprogramm



## Liebe Freunde des Villacher Faschings!

Wer sich an die Anfänge des Villacher Faschings – damals noch von der Villacher Bauerngilde organisiert – erinnern kann, mag am ehesten ermessen, welche gewaltige Entwicklung der Fasching in unserer Draustadt genommen hat. Mit der Einbeziehung des Kongreßhauses im vergangenen Jahr konnten auch optimale Verhältnisse hinsichtlich technischer Einrichtungen, Geräumigkeit und Atmosphäre erzielt werden.

Doch hinter den großen Erfolgen stehen letztlich die Mitglieder der Faschingsgilde, die Akteure und die vielen sonstigen Mitarbeiter; nicht zu vergessen, daß der Fasching schon längst ein Anliegen aller Villacher geworden ist. Sie sind es nämlich, die kraft ihrer inneren Heiterkeit und ihres vom Herzen kommenden Frohsinns dem Geschehen ihren Stempel aufdrücken.

Ob es sich um eine der aktuell-humorvollen Faschingssitzungen oder um unseren turbulenten Faschingssamstag handeln wird, wiederum werden viele Gäste aus nah und fern unsere Stadt besuchen, um in der Faschingsmetropole Villach ein paar frohe, lustige und ausgelassene Stunden fernab vom Alltag zu erleben.

Ich heiße in diesem Zusammenhang alle Gäste des Villacher Faschings 1973 recht herzlich willkommen. Den rührigen Männern der Faschingsgilde und den unzähligen Mitarbeitern aber gilt mein besonderer Dank. Ohne sie wäre die Gestaltung dieser Großveranstaltung wohl undenkbar. Und nun hinein ins Vergnügen!

LEI, LEI!

Der Bürgermeister



## Vorwort des Kanzlers

Der nächste Villacher Fasching kommt bestimmt, sagte einst unser sehr kluger, weit in die Zukunft blickender Bürgermeister, und er hatte damit recht, obwohl es für die Verantwortlichen nicht so einfach ist, wieder zu beginnen. Aber es ist anscheinend unser Schicksal und keiner kann es uns abnehmen, den Villacher Fasching wieder – diesmal den achtzehnten – durchzuführen.

Heuer sind wir im 13. Jahr der Faschingssitzungen, zum zehntenmal werden Aufzeichnungen im Fernsehen am Faschingsdienstag übertragen. Daß da sehr viel Arbeit und Idealismus von allen Akteuren, den Ministern bis zum jüngsten Mitglied, dahinterstecken, ist klar. Der einzige Lohn sind unser Erfolg und die Befriedigung, ein gutes Werk für Villach getan zu haben.

Wir haben aus dem Reingewinn im Vorjahr 30 Villacher Vereine mit je S 5000.–, neben anderen Unterstützungen, beschenkt. Wir glauben, auch den Umsatz der Stadt Villach um etliche Millionen zu heben. Wir betreiben somit unumstritten die beste kostenlose Werbung und hatten noch keinerlei Subventionen nötig. Mit alljährlich 15 Veranstaltungen sind wir auch unter allen österreichischen Faschingsgilden führend, und wir repräsentieren schlechthin den Fasching in Österreich. Dies haben auch über 10.000 Besucher bei unseren Sitzungen im vergangenen Jahr bewiesen.

Die Nationalratspräsidenten, fast die halbe Bundesregierung, die Parteipolitiker mit ihren Spitzenmandatären aus der Bundes- und Landesregierung waren mit den Bürgermeistern und Stadtvätern unsere Gäste, auch immer mehr Besucher aus allen Bundesländern und aus dem benachbarten Ausland scheuen nicht den weiten Weg zu unseren Veranstaltungen. Wir werden stolz und dankbar sein, wenn diese Faschingsfreundschaft im Saal und vor den Bildschirmen weiter bestehen bleibt. Dies ist aber nur dem Idealismus, dem Können und der Arbeit unserer Gildemitglieder zu verdanken. Wir hoffen, daß es auch heuer gelingen wird, durch unsere Veranstaltungen allen Freunden des Humors und des Faschings frohe Stunden aus Villach zu bereiten.

LEI-LEI!

Der Kanzler der Villacher Faschingsgilde:

(Med.-Rat Dr. Herbert Hinrichs)

# Im FASCHING 1973 regieren:



Seine Tollität:  
**PRINZ FIDELIUS XVIII.**

PETER SMOLAK  
Lederwaren-  
und Planenerzeuger

Ihre Lieblichkeit:  
**KATHARINA I.**

KATHARINA KÖNIGSBAUER  
Studentin der Philosophischen  
Fakultät in Graz

## AUSTRIA-BAR

VILLACH  
PARKHOTEL    Telefon 24 1 67

- \* Ihr Abendlokal
- \* mit der persönlichen Note

Geöffnet bis 6 Uhr früh  
Montag Ruhetag

Erwin  
Königsbauer

Hauptplatz 27

- \* Uhren · Juwelen
- \* Gold- und Silberwaren

# Proklamation



Ihr Narren, es begrüßt Euch heuer  
Prinz Peter ohne Mehrwertsteuer.  
Ich wurde jung und unverdorben  
Noch im alten Jahr erworben.  
Man hat mich heil und unverbogen  
Unter Planen vorgezogen.  
Böses führ ich nicht im Schilde,  
Oh, glaubt mir, ich bin gut und milde.  
Mein Leitspruch, den ich Euch empfehle:  
**Haltet immer feucht die Kehle.**  
Und Katharinas Charme  
Mache Eure Herzen warm.  
Auf geht's, Weiberleut und Lötter,  
Ich geb' die Arena frei  
Und grüße alle mit **Lei! Lei!!**

LEDERWAREN  
HANDTASCHEN  
HANDSCHUHE  
ABENDTASCHEN



REITSPORTARTIKEL · AUTOSATTLEREI  
AUTOPLANEN · SONNENMARKISEN

## Peter Smolak

VILLACH · LEDERERGASSE 3 · GERBERGASSE 37



Der Größte hier im ganzen Land zeigt sich im Narreng'wand!

**Gute Unterhaltung** wünscht der Giftbauer

# Drogerie Horn

## Der Ministerrat der Villacher Faschingsgilde

- Med.-Rat Dr. Herbert Hinrichs**  
Kanzler
- DDr. Heinz Erlach**  
Vizekanzler
- Heinz-Jochen Rabe**  
Minister für Kultur
- Rudolf Horn**  
Minister für Organisation
- Rudi Haidutschek**  
Minister für schöne Künste
- Robert Mosbach**  
Minister für Technik und Verwaltung
- Sepp Moser**  
Minister für Familienangelegenheiten
- Stefan Sagmeister**  
Minister für Finanzen
- Hans Kunz**  
Minister für Kontakte und Bundeselferrat
- Walter Adamitsch**  
Minister der Jungfaschingsgilde
- Ing. Gernot Bartl**  
Minister für Paraden
- Josef Binder**  
Minister für Presse und Propaganda
- Dr. Walter Winkler**  
Minister für Prinzenbetreuung
- Toni Slatin**  
Fundusminister
- Fred Winkler**  
Minister der Staatskanzlei
- Ing. Heinz Türk**  
Minister für höfisches Zeremoniell

## Ehrenmitglieder der Villacher Faschingsgilde

- Landeshauptmann **Hans Sima**
- Bundesminister für Verkehr **Erich Frühbauer**
- Bundesminister a. D.  
**Hofrat Dipl.-Ing. Dr. Ludwig Weiß**
- Landtagspräsident **Rudolf Tillian**
- 1. Landeshauptmann-Stellvertreter  
**Erich Suchanek**
- 2. Landeshauptmann-Stellvertreter  
**Herbert Bacher**
- Nationalrat **Hofrat Dr. Hans Kerstnig**
- Landeshauptmann-Stellvertreter a. D.
- Landeshauptmann-Stellvertreter a. D.  
**Kommerzialrat Ing. Thomas Truppe**
- Landeshauptmann-Stellvertreter a. D.  
**Dr. Walther Weißmann**
- Landesrat **Hans Schober**
- Landesrat **Leopold Wagner**
- Landesrat a. D. **Dr. Hubert Knaus**
- Bürgermeister der Stadt Villach **Ing. Josef Resch**
- Bürgermeister der Stadt Klagenfurt  
**Hofrat Hans Ausserwinkler**
- Präsident des Bundes Österr. Faschingsgilden  
**Heinz Althof, Feldkirch**

## Staatssekretäre der Villacher Faschingsgilde

- |                        |                           |
|------------------------|---------------------------|
| Elke Bartl             | Sigi Pilgram              |
| Dr. A. Clementschitsch | Ing. Adolf Plankenauer    |
| Ing. Adolf Enzi        | Dr. Helmut Richter        |
| Toni Horn              | Herbert Rippl             |
| Ulli Knapp             | Gerhard Schindler         |
| Mariuccia Kravanja     | Karl Seidl                |
| Gotthard Maderebner    | Dr. Edwin Sladky          |
| Rainer Maurer          | Peter Tinauer             |
| Dkfm. Helmut Mayr      | Franz Weghofer            |
| Otto Miszkiewicz       | Dipl.-Ing. H. Wegscheider |
| Dieter Otte            | Hermann Weichsler         |
| Karl Pacher            | Fritz Werner              |
| Karl Pesentheiner      | Josef Willroider          |
|                        | Walter Zerzer             |

Ein Mensch braucht Nahrung und braucht Trank  
und er kennt Wirte, Gott sei Dank,  
die auch noch zu sehr später Stunde  
versorgen manch heitre Runde.

**Tostenwirt**  
BIS 4 UHR GEÖFFNET  
**Tostenwirt**  
LEDERERGASSE

# Sitzungs- programm 1973

Die Sitzungen  
finden in Anwesenheit Seiner Tollität  
Prinz Fidelius XVIII. und  
Ihrer Lieblichkeit Prinzessin Katharina I.  
unter dem Präsidium des  
Ministerrates der Villacher Faschingsgilde  
statt.

Den Vorsitz führen im 1. Teil  
Med.-Rat Dr. Herbert Hinrichs,  
im 2. Teil Dkfm. Helmut Mayr.

Durchführung: Villacher Faschingsgilde  
Regie und Programmgestaltung:  
Heinz-Jochen Rabe  
Regieassistent: Ing. Gernot Bartl  
Texte: Peter Orthofer und eigene Texte  
der Villacher Faschingsgilde  
Musik: Kapelle Ortner  
Inspizient: Robert Mosbach  
Requisiten: Toni Slatin und Gerhard Karl  
Bühnenbild und Ausstattung:  
Dipl.-Ing. Heiner Wegscheider  
Saaldekoration: Barbara Wegscheider  
Throndekoration: Orientteppiche Török  
Bühnentischlerarbeiten: Sigi Pilgram  
Masken: Hanns Flaschberger  
Schminkerteam: Horst Kreuzer  
Frisuren: Hönigmann, Villach  
Perücken: euro-hair-service  
Kostüme: Haus der Mode,  
Scharschön & Moser,  
Kaufhaus Dietmar Warmuth, Villach,  
Licon, Wien  
Kostümverleih: Masser, Villach,  
Stadttheater Klagenfurt  
Saalchef: Toni Slatin

1

## Prolog

Heinz Jochen Rabe

2

## Begrüßung der Gäste und Eröffnung der Sitzung

durch den Kanzler Med.-Rat Dr. Herbert Hinrichs

3

## Prunkvoller Einzug Seiner Tollität Prinz Fidelius XVIII. und Ihrer Lieblich- keit Katharina I.

Proklamation des Prinzen

Gut gekleidet  
von Ihrem Fachgeschäft  
für Strickwaren

bleyle - Moden

**härp b** gegenüber  
Parkhotel

4

## Die GARDE marschiert



Gardeleutnants: Pauline Kappel, Inge Kravanja  
Fähnrich: Monika Gfrerer  
Wachtmeister: Inge Steinwender, Brigitte  
Maro, Ilse Marko  
Korporal: Hilde Hochenberger  
Gefreite: Johanna Reiter

Choreographie und Einstudierung: Elke und  
Ing. Gernot Bartl

Soldaten: Margot Brenner, Astrid Hübl,  
Edith Hueter, Elisabeth  
Hutter, Hannelore Kenzian,  
Eleonore Mischkulnig, Erika  
Müller, Christa Piuk, Ilse  
Regensburger, Christa  
Schöffmann, Edith Schöff-  
mann, Anita Waidacher,  
Elisabeth Zirknitzer



»Wer gut geht,  
dem geht's gut!«

Schuhhaus SALAMANDER Villach

Ein Mensch sieht, wenn er rückwärts schaut,  
er hat sehr oft auf Sand gebaut.  
Doch mit der Zeit erkennt er schon  
als bess're Basis: Stahlbeton.

## Stadtbaumeister Jos. Willroider

VILLACH

TEL. 241 82

# Tschin tschin... bum bum...

Josef Kaderka / Lothar Steup



Als ich noch zur Schule ging,  
war's schon wie verhext;  
nicht einmal von Hänschenklein  
merkte ich den Text.  
Aber wenn die Blasmusik  
kam im gleichen Schritt,  
dann gab's keinen Text zu merken,  
sang ich einfach mit:  
Tschin, tschin, bum, bum, bum,  
tralalalala ...

Später, im Gesangverein,  
sang man auch nicht viel;  
wichtig waren Bier und Wein  
und das Kartenspiel.  
Als wir richtig vollgetankt,  
oh, wie war das schön,  
sangen wir dann doch am Ende  
beim Nachhausegeh'n:  
Tschin, tschin, bum, bum, bum,  
tralalalala ...

Freunde, bitte, seid doch nett,  
laßt mich nicht im Stich!  
Singe ich das Lied allein,  
wird's zuviel für mich.  
Mit den Fäusten auf den Tisch  
trommelt nun einmal,  
und jetzt singt der ganze Saal  
den Blödsinn noch einmal:  
Tschin, tschin, bum, bum, bum,  
tralalalala ...

Günther Kohlweiß

Weinkellerei  
Südtiroler  
Qualitätsweine

# J. HOFSTÄTTER & CO.

Villach

Dreschnigstraße 9-11

Ein Mensch, der feiert und auch trinkt,  
braucht gute Weine unbedingt,  
damit die Reue nicht zu groß wird,  
bis er den Kater wieder los wird.



besser sehen  
besser aussehen

## Franz Weghofer

durch Ihren  
OPTIKERMEISTER

VILLACH  
HAUPTPLATZ 31 · WIDMANNGASSE 35



# Gleitende

Arbeitszeit



General: Franz Grünwald

Ministerialbeamter: Gernot Bartl

Sekretärin: Rosemarie Münzer

Russe: Walter Rippl

# Elektro- Schneider

Ein Mensch sieht, wenn er rückwärtsschaut,  
er weiß, daß manchen alten Ritter  
der Blitz erschlug. Wir sind gescheiter,  
wir haben heute Blitzableiter.

Elektro · Radio · Installationen  
Fernsehen · Reparatur · Blitzschutz



**Zum Glück  
wird es immer ein paar Dinge geben,  
auf die man sich verlassen kann.**

**Mercedes-Benz Ihr guter Stern auf allen Straßen**

Vertretung für Kärnten und Osttirol

**Dipl.-Ing. Hans Teissl & Sohn**

Villach

Klagenfurt

Der Mensch, ob alt, ob jung an Jahren,  
möcht' gerne mit dem Auto fahren;  
doch ohne Schule bleibt's ein Traum,  
er endet meist am nächsten Baum!

Fahrschule  
**WALTER ZERZER**

WIDMANNGASSE 2



**DER  
HÄFFIEN  
BRUDDER**



Dr. Helmut Richter  
prakt. Arzt in Villach

Euch hetzt das Leben immerzu,  
Ich hab im Häfen meine Ruh.  
Euch strapaziert man ganz enorm,  
mich schützt die Strafvollzugsreform.

BAUSTOFFE · BETONWAREN · BAUKERAMIK · KUNSTSTEIN

**BÜTTINGHAUS**

VILLACH · Klagenfurter Straße 3 · Telefon 23465  
Behringstraße 24 · Telefon 7796

Ein Mensch, der wirklich up to date ist,  
der hat es lange schon ergründet,  
wie wichtig technisches Gerät ist  
und – daß er alles bei uns findet!

ELEKTROHAUS

**Mereiter**

VILLACH Klagenfurter Straße 24

*Alle Schüler sind  
schon da...*

8

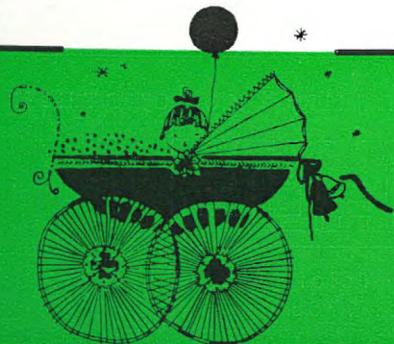


Am Klavier: Alfred Kropp  
Einstudierung: H.-J. Rabe

Von links nach rechts:

Walter Sapetschnig  
Rosemarie Münzer  
Inge König  
Günther Maier  
Gerhard Leeb

Trixi Haidutschek  
Robert Reinprecht  
Hans Messner  
Gernot Bartl  
Helmut König



Ein Mensch fängt klein an,  
meist als Kind;  
und Eltern, die vernünftig sind,  
brauchen keinen Umweg machen:  
Thomasser für Kindersachen.

FACHGESCHÄFT FÜR BABY UND KIND

**THOMASSER**

VILLACH Widmannsgasse 33



Ein Mensch hat oft schon in der Früh  
beim Autostarten größte Mühe –  
meist liegt es an der Batterie:  
der Bosch-Dienst bringt und wartet sie.

**AUTOELEKTRIK**  
DIESELPUMPEN - BATTERIEN

**Ing. P. LAGGNER**



*Dillacher  
Narrenkapelle*

Leitung: Hermann Ortner

Posaune: Peter Haider

Saxophon:

Gitarre: Josef Juran

Franz Lesjak Hans Kugi  
Peter Kral Herbert Moser

Baß: Hugo Schneider

Trompete:

Klavier: Egon Sommeregger

Raimund Rutter Viktor  
Sabunka Kurt Oberortner

Schlagzeug:  
Engelbert Krainer



Unser treuer, lieber Autor  
Peter Orthofer

*Kirchbaumer's JUNGE  
HERRENMODE*

*für Partys und Bälle*

Villach, Bahnhofplatz 7-9

Da lacht  
das Reiterherz!



FACHGESCHÄFT FÜR REITSPORTARTIKEL

**Peter Smolak**

Reittiefel  
Reithosen  
Reitkappen  
Reithandschuhe  
Reitgerten  
Sporen und Pflegemittel

Sättel deutscher und englischer  
Spitzenproduktionen  
Trensen- und Kandarenzäume  
Satteldecken, Gurten, Steigbügel  
Stall- und Transportdecken  
Fahrgeschirre

VILLACH

GERBERGASSE

NACH JEDER FASCHINGSSITZUNG IN DEN

**FUGGER-KELLER**

Villach  
Seilergasse

Küchen-  
spezialitäten  
bis 4 Uhr  
früh

# SEX-PIPIs



Choreographie  
und Einstudierung:  
Elke und Ing. Gernot Bartl

Von links nach rechts:

Inge Kravanja  
Monika Gfrerer  
Hilde Hochenberger  
Pauline Kappel  
Inge Steinwender  
Edith Hueter

Pferd:  
Luigi Zancolo  
Gerhard Karl

**JURIGA**

- Maschenmoden
- Trachtenboutique

In der

*Mode*

immer einen Schritt  
voraus

Inh.: Othmar Kandolf  
IM RATHAUS

**Schuhhaus  
MAIER**

Inh.: Anny Kandolf  
HAUPTPLATZ

Dem Menschen fehlt die Phantasie,  
wenn er sinniert: Ja, was will **SIE**?  
Auch ihr fällt oft das Schenken schwer:  
Du lieber Himmel, was will **ER**?

- DAS PASSENDE GESCHENK
- FÜR SIE UND IHN BEI

**HÖBINGER**  
VILLACH · IM RATHAUS

# Der Weichensteller

10



DDr. Heinz Erlach  
Rechtsanwalt in Villach

Er schafft im Fasching  
freie Bahn,  
spricht jeden hier im  
Saale an,  
stellt stets die Weichen zum  
Vergnügen  
und bringt Humor in vollen  
Zügen!

- Alles für Büro und Schule
- Technischer Zeichenbedarf

- Rechen- und Schreibmaschinen
- Faschingsartikel

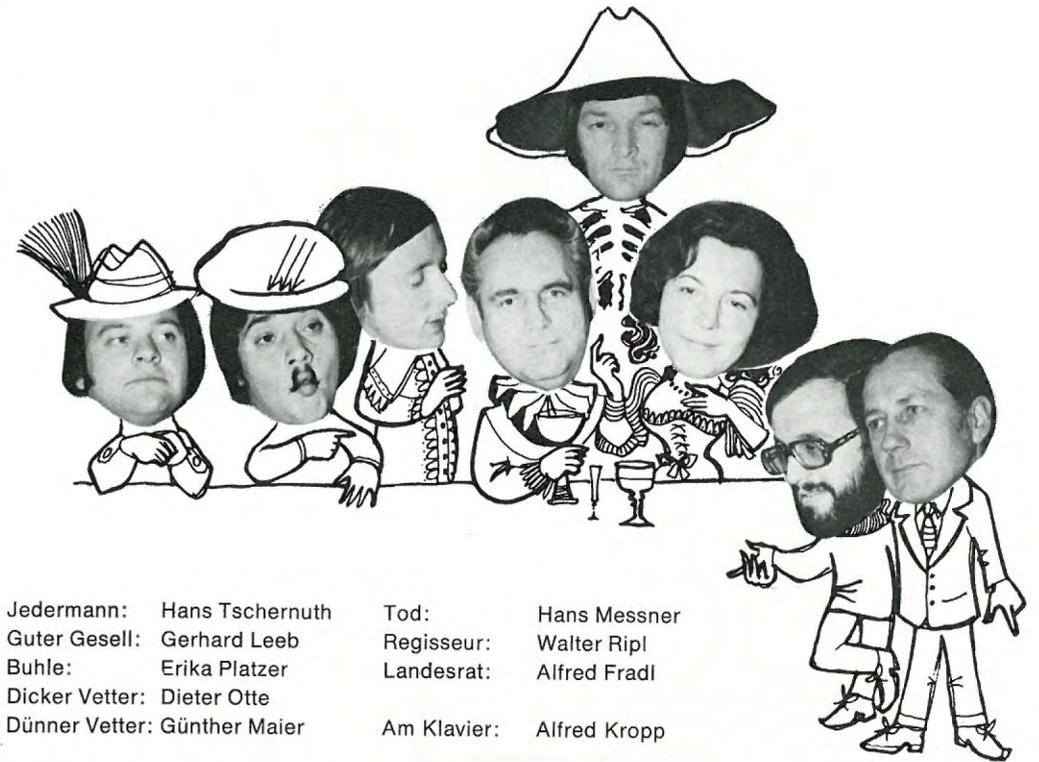
**Caspar & Poltnig**  
Villach · Hauptplatz und Richard-Wagner-Straße

Ein Mensch, er muß im Winter frieren,  
zum Unterschied von vielen Tieren,  
es sei denn, er ist so geschickt,  
daß er vom Tier den Pelz sich leiht.  
Villach, Italiener Straße 9

**PELZSALON  
ULBING**

# Jedermann 11

festgespielt *in Villach*



Jedermann:	Hans Tschernuth	Tod:	Hans Messner
Guter Gesell:	Gerhard Leeb	Regisseur:	Walter Rippl
Buhle:	Erika Platzer	Landesrat:	Alfred Fradl
Dicker Vetter:	Dieter Otte		
Dünner Vetter:	Günther Maier	Am Klavier:	Alfred Kropp

**SAMONIG**  
DEIN KAUFHAUS IN VILLACH



**MIT  
STROM  
GEHTS  
LEICHTER,  
BESSER,  
SCHNELLER *kelag***  
KÄRNTNER ELEKTRIZITÄTS-AKTIENGESELLSCHAFT



**Villacher Bier**

**DIE 3 DRAU  
WIENER**

Sie singen,  
was sich so „zusammenleppert“,  
nur sind die Drei jetzt völlig  
„teppert“

12



Toni Horn  
Günther Kohlweiß  
Helmut König

Am Klavier:  
Alfred Kropp



20 MINUTEN

**PAUSE**



Ein Mensch, der noch im Sparstrumpf spart,  
Paßt nicht mehr in die Gegenwart.  
Denn heute spart man bei den Banken,  
Die Ihr Vertrau'n mit Zinsen danken!

## BANK FÜR KÄRNTEN

Ein Partner, mit dem Sie Erfolg haben

Filiale Villach, Hauptplatz  
Zweigstelle Villach-Lind

## VOLKSBANK VILLACH

Khevenhüllergasse 7  
Filiale Warmbad

## LÄNDERBANK

Um Sie bemüht

## Michael Tschernutter

Stadtbaumeister

Unternehmen für Hoch-, Tief-  
und Stahlbetonbau

Villach · Röntgenstraße 15



**Wer  
bin  
ich?**

13

Rateteam: Heinz-Jochen Rabe Erika Platzer  
Gernot Bartl Trixi Haidutschek

Quizmeister: Dieter Otte

Gäste: Sigi Pilgram Otto Miskiewicz Toni Horn

Musikalische Begleitung: Kapelle Ortner



HEIZUNG

LÜFTUNG

KLIMA

HECHENLEITNER & CIE.

VILLACH

KLAGENFURT

# FIAT

## Das große Lkw Programm

GENERALVERTRETUNG FÜR  
TIROL, VORARLBERG,  
STEIERMARK, SALZBURG,  
KÄRNTEN UND DAS  
SÜDLICHE BURGENLAND



LKW-WERK UND ERSATZTEILLAGER  
PKW von 500 bis 3200 ccm  
LKW von 1,1 bis 26 Tonnen  
OMNIBUSSE, ANHÄNGER, SPEZIALAUFBAUTEN  
KIPPER  
THERMOAUFBAUTEN, SATTELAUFLEGER

**STEYR**  
**FIAT**

Österreichs älteste  
Fiat-Vertretung

## IG. WEDAM Ges. m. b. H.

PKW VILLACH, FLUSSGASSE 6 TEL. 24 4 41  
LKW VILLACH, FRIEDENSTRASSE 9 TEL. 25 5 11

*Ich möchte von Dir ein Foto...*

**Foto-Atelier  
Wiedermann**

Oberer Kirchenplatz

# Wer der suchet findet

124



Hans Tschernuth  
Günther Maier

den Partner von morgen!



Der Diamant  
ist unvergänglich!

## Kobler & Co.

Juwelier  
Mitglied des Diamantclubs  
**UHRENFACHGESCHÄFT**

Patek Philippe Genf

**Unterer Kirchenplatz 4**

- Eigene Werkstätte
- Anfertigungen · Umarbeitungen

# Brüder Mitzner OHG

Heizungen · Ölfeuerungen · Installationen  
Gas · Wasser · Spenglerei

Villach · Klagenfurter Straße 46  
Gaswerkstraße 3 · Telefon 28 5 47

15

CAN  
CAN

SCHABRAKEN



Idee und Einstudierung:  
Kurt Kastunig  
Assistent: Anton Högl  
Kostüme: Erika Bock

Schaut Euch uns're Turner an, weil zu groß sind alle Damen –  
leider kenans kan Can-Can, und hier findet Ihr die Namen:

**Turner:**

Ewald Bock  
Heinz Gram  
Gottfried Kueß  
Gerhard Kueß  
Gerhard Jank  
Otto Pöllinger  
Peter Rank

**Turnerinnen:**

Sigrid Hattenberger  
Heidmarie Petritsch  
Helga Wurmbbrand  
Erika Bock  
Maria List  
Heidmarie Pöllinger

**Tänzer:**

Anton Högl  
Günther Arrich  
Luciano Zancolò  
Kurt Kastunig  
Adolf Buchacher  
Winfried Blümel

Chem. Reinigung  
Hemdenschnelldienst  
Maskenverleih

**masser**

Ein Mensch, der Wert legt auf Kultur,  
frißt nicht aus einem Blechnapf nur.  
Die Lebensart für jeden Zecher  
beginnt beim Trunk aus edlem Becher.

# BRÜDER OBERNOSTERER

Kristall · Glas · Porzellan  
Villach · Draulände 3

# Kurhotel »Hölle«

Empfangschef: H.-J. Rabe  
Patient: Toni Horn  
Im Kessel:  
Inge und Helmut König

16



Kurhotel ausgebucht!  
Anmeldungen werden erst nach dem  
Aschermittwoch entgegengenommen

Engel: Erika Müller  
Teufel: Hanni Reiter, Elisabeth Zirkwitzer  
Begleitung: Kapelle Ortner  
Kostüm Luzifer: Leder-Breschan

Ihre Fachgeschäfte  
für Auto-Ersatzteile und  
-Winterrüstung

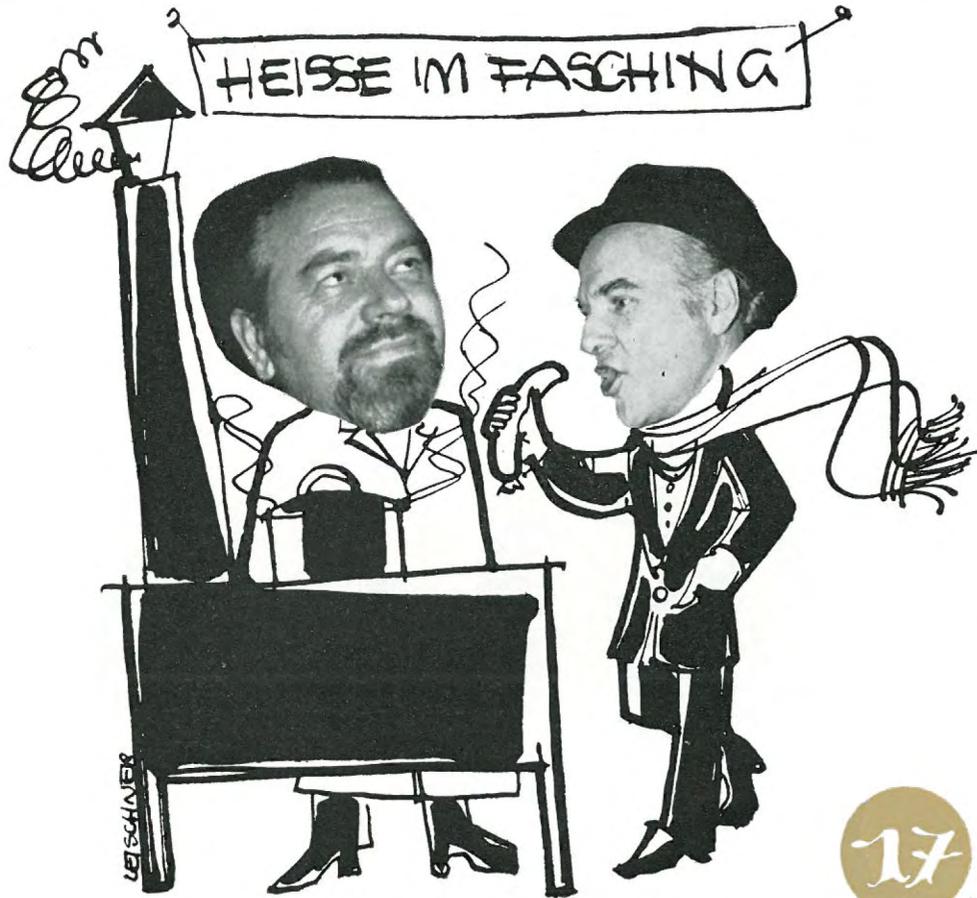
**I. RÖDLBACH  
u. SOHN OHG.**

VILLACH · MORITSCHSTRASSE 5  
SPITTAL · VILLACHER STRASSE 17

NEU: AUTOHAUS MIT PARKPLATZ · VILLACH, PESTALOZZISTRASSE

Ein Mensch soll auch im Faschingstreiben  
nicht immer nur besoffen bleiben.  
Er dopt sich fit zur nächsten Feier  
mit Milch, Käs, Joghurt, Rahm und Eier.

**okm**  
VILLACH - SPITAL



Die Zwei sind bissig, ohne Zweifel –  
den Toni wollt' nicht mal der Teufel!

Toni Horn und  
Adolf Enzi

17



Ein Mensch in unsern kalten Zonen  
kann ohne Ofen gar nicht wohnen,  
und deshalb schätzt auch unsereiner  
die Heizungen von **Anton Krainer**.

MEISTERBETRIEB **ANTON KRAINER**  
Villach, Bahnhofstraße · Klagenfurt, Benediktinerplatz 6  
Raumheizung · Keramische Wand- und Bodenbeläge  
Terrazzo · Meller-Servicedienst für Kärnten

Ein Mensch kommt auf den Gedanken,  
daß alle Werte schwanken.  
Ein Perserteppich doch hingegen  
ist allen Werten überlegen!

**ORIENT-TEPPICHE TÖRÖK**  
KUNSTBOUTIQUE

VILLACH · DIETRICHSTEINGASSE / ECKE GERBERGASSE

18

# Stabs- Viertelputzer Pistotnik



Noch **einmal** kehrt er frisch und munter  
und putzt die großen Herrn herunter  
ohne Respekt vor hoch und nieder –  
dann putzt er sich – und kehrt nie wieder!

Dr. Arnold Clementschitsch  
Rechtsanwalt in Villach

Der Mensch sieht scharf in seiner Jugend,  
der Weitblick ist des Alters Tugend.  
Weitsichtigkeit jedoch hingegen,  
sollt' zum Brillenkauf bewegen.



**FESSL  
OPTIK**

Durch vier Generationen gute Brillen · Villach, Bahnhofstraße und Postgasse

# DER VILLACHER

Höhepunkt und Abschluß

19

NARRENCHOR  
der Sitzung 1973



Die Narrensänger  
sind Mitglieder des  
Kaufmännischen  
Gesangvereines Villach

Stefan Gerdej Gitarre  
Hermann Ortner  
und seine Narrenkapelle  
Zusammenstellung  
und Leitung des Quodlibets:  
Bruno Czeitschner

Horst Amreiter  
Bruno Czeitschner  
Jakob Durchner  
Willi Klembas  
Fritz Kofler  
Hermann Krainer  
Franz Loser  
Franz Ludl  
Franz Lukan  
Josef Rauscher  
Hermann Schwarzenegger  
Wilfried Stimmiker  
Herbert Zettinig

UND WO AMÜSIERT MAN SICH NACH DER SITZUNG?

IM

# „X“-night-club

VILLACH · AM EUROPAPLATZ

TELEFON 23 2 28



DIE INTERNATIONALE BAR  
MIT DER GEPFLEGTEN CLUB-ATMOSPHÄRE

## Tanz bis 6 Uhr früh

GUTE GETRÄNKE · KLEINE IMBISSE

Wir übernehmen für alle in- und ausl. Zeitungen

- Anzeigen
- Rundfunkwerbung
- zum Originalpreis ohne Mehrkosten!

Wir beraten, textieren, planen und streuen

**kostenlos**

**VILLACHER WERBUNG**

Ulli Knapp  
Klagenfurter Straße 24  
Telefon 25 2 01



Geldwechsel  
Exchange office  
Cambio valute  
Bureau de change  
Menjalnica  
Durchführung aller  
Bankgeschäfte

**Villacher  
Sparkasse**

Gegründet 1867

Hauptanstalt: Hans-Gasser-Platz 8  
Tel. (0 42 42) 55 91 Serie

Filialen: Bahnhofstraße 1  
Fernschreiber 04 521  
Velden  
Arnoldstein

*Wiener Kosmetik*



Institut für  
moderne Gesichts-, Hand-  
und Schönheitspflege,  
Cellulite

Für festliche  
Veranstaltungen –  
Theater- und  
Ballbesuche – das  
Make up  
zu Ihrem Typ

Villach · Hauptplatz 5 · Telefon 78 00

Der Mensch stellt fest an seinen Haxen,  
daß ihm auf einmal Flossen wachsen. –  
Dem Auto, denkt er ganz verdrossen,  
verdank' ich meine Haxenflossen.  
Er kauft sich schnell ein schickes Rad!  
Jetzt hat er Füße – und auch noch Wadl!

**STAUBER**  
BAHNHOFSTRASSE

Gestaltung des Programmheftes und Anzeigenannahme:  
VILLACHER WERBUNG, Ulli Knapp  
Zeichnungen: Grafik Leischner  
Fotos: Atelier Christa, Foto Toni Horn, Foto Kabath,  
M. Leischner, Wiedergut  
Druck und Klischees: Carinthia, Klagenfurt



**DIE WERTBESTÄNDIGE FAMILIEN-GELDANLAGE**  
EIGENE ERZEUGUNG · FABRIKSPREISE · HAUSKREDIT · FACHBERATUNG  
Ia KUNDENSERVICE

F·R·C-MÖBELHÄUSER:  
**VILLACH-SÜD · KÄRNTNER BUNDESSTRASSE UND BAHNHOFPLATZ**  
**KLAGENFURT · KOLPINGGASSE 2**